

Hydraulikzylinder mit Zugspindeln | 17 t.



KOMPONENTEN

Hydraulikzylinder
Zugspindelmutter M16x1.5
Distanzscheibe
Zugspindel M25x1.0 Innengewinde (240 mm)
Zugspindel M14x1.5 Außengewinde (240 mm)
Zugspindel M17x1.0 Innengewinde (240 mm)
Zugspindel M18x1.5 Innengewinde (250 mm)
Zugspindel M17x1.0 Innengewinde (315 mm)
Zugspindel M14x1.5 Außengewinde (315 mm)

VERWENDUNGSZWECK

Dieser Hydraulikzylinder mit Zugspindeln dient zur Demontage festsitzender Injektoren. Der Zylinder kann in Verbindung mit z.B. BGS 8782 verwendet werden.

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt montieren und verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Lassen Sie keine ungeschulten Personen mit diesem Produkt arbeiten.
- Betreiben Sie das Produkt mit gesundem Menschenverstand. Bleiben Sie wachsam. Beobachten Sie beim Arbeiten den Arbeitsbereich und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Sichern Sie sich immer einen festen Stand, um jederzeit das Gleichgewicht halten zu können.
- Greifen Sie nicht in die Komponenten. Quetschgefahr.
- Stellen Sie sicher, dass der Maximaldruck nicht überschritten wird.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das für den Einsatz mit Hydraulikwerkzeugen ausgelegt ist.
- Überprüfen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Lassen Sie es durch eine sachkundige Person mit Hydraulikkenntnissen reparieren.
- Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Personen- und / oder Sachschäden führen.

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



ARBEITSSCHUTZ

Tragen Sie bei Verwendung dieses Werkzeugs grundsätzlich folgende Schutzausrüstung:

- Schutzbrille
- Rutschfeste Sicherheitsschuhe
- Arbeitshandschuhe

**TECHNISCHE DATEN**

Arbeitsdruck: max. 700 bar

Kolbendurchmesser: 30 mm

Kolbenhub: 16 mm

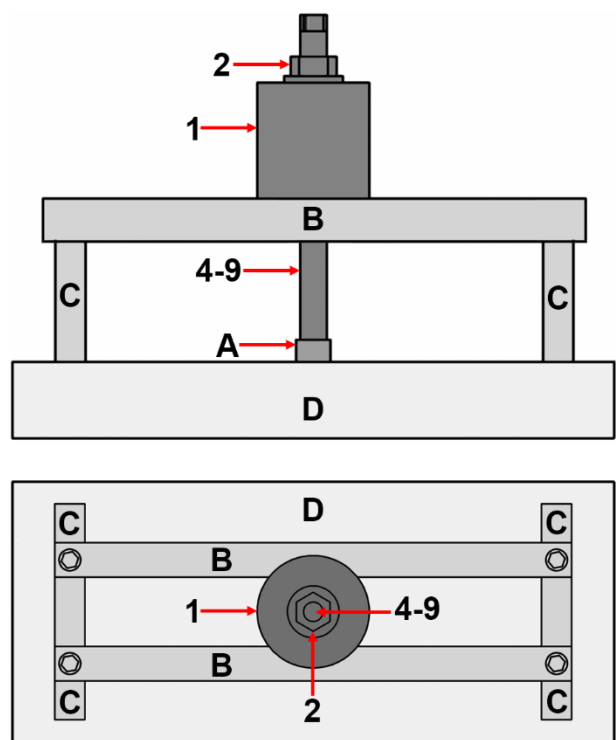
Spindelaufnahmebohrung: 35 mm

VERWENDUNGSBEISPIEL

- 1 Hydraulikzylinder
2 Zugspindelmutter
4-9 Zugspindeln

A Injektor / Adapter
B Brücke
C Stützen
D Zylinderkopf

Die Bauteile A bis D sind nicht im Lieferumfang enthalten und dienen ausschließlich als Beispiel der Verwendung.

**LAGERUNG & WARTUNG**

- Pflegen Sie das Produkt sorgfältig, um sichere Einsatzbereitschaft zu gewährleisten. Reinigen Sie den Zylinder ausschließlich mit einem trockenen und fusselfreien Tuch.
- Überprüfen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Lassen Sie es durch eine sachkundige Person mit Hydraulikkenntnissen reparieren.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie bei Nichtgebrauch den Hydraulikdruck ab. Bewahren Sie das Hydraulikwerkzeug immer drucklos auf.
- Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit, Getriebe- oder Motoröl, etc. in Hydrauliksystemen. Verwenden Sie ausschließlich Hydrauliköl.

Hydraulic Cylinder with Pull Spindles | 17 t.



COMPONENTS

Hydraulic Cylinder
Pull Spindle Nut M16x1.5
Spacer Ring
Pull Spindle M25x1.0 internal thread (240 mm)
Pull Spindle M14x1.5 external thread (240 mm)
Pull Spindle M17x1.0 internal thread (240 mm)
Pull Spindle M18x1.5 internal thread (250 mm)
Pull Spindle M17x1.0 internal thread (315 mm)
Pull Spindle M14x1.5 external thread (315 mm)

INTENDED USE

This hydraulic cylinder with pull spindles is used to disassemble stuck injectors. The cylinder can be used for example in conjunction with BGS 8782.

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

SAFETY INFORMATION

- Keep children and other persons out of the working area.
- Do not allow children to play with this product or its packaging.
- Make sure the work area is adequately lit.
- Keep the work area clean, tidy, dry and free of other materials.
- Do not allow untrained persons to work with this product.
- Use common sense when operating the product. Stay alert. When working, observe the work area and approach the work with common sense.
- Always make sure you have a firm footing so that you can keep your balance at all times.
- Do not reach into the components. risk of crushing.
- Make sure that the maximum pressure is not exceeded.
- Do not make any changes to the product.
- Only use accessories designed for use with hydraulic tools.
- Check the product for damage at regular intervals.
- Do not use the product if it is damaged. Have it repaired by a competent person with hydraulic knowledge.
- Non-observance of these instructions can lead to personal injury and/or material damage.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.



OCCUPATIONAL SAFETY

Always wear following protective equipment when using this tool:

- Safety goggle
- Anti-slip safety shoes
- Work gloves



TECHNICAL DATA

Working pressure: max. 700 bar

Piston diameter: 30 mm

Piston stroke: 16 mm

Spindle mounting bore: 35 mm

USE

1 Hydraulic cylinder

2 Pull spindle nut

4-9 Pull spindle

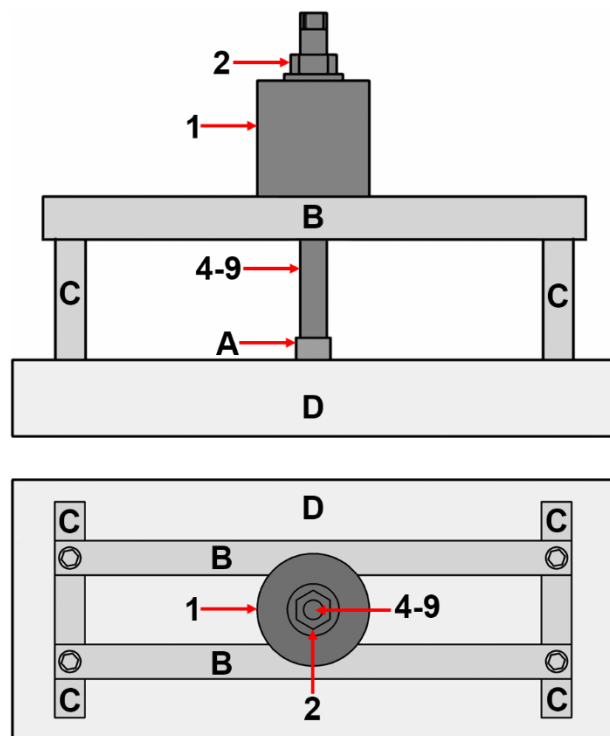
A Injector / Adaptor

B Bridge

C Support

D Cylinder head

Components A to D are not included and they are intended to show an example of use only.



STORAGE & MAINTENANCE

- Maintain the product carefully to ensure safe operational readiness.
Only clean the cylinder with a dry, lint-free cloth.
- Check the product for damage at regular intervals.
- Do not use the product if it is damaged.
Have it repaired by a competent person with knowledge in hydraulic.
- Store the product in a dry and safe place, out of the reach of children.
- Release hydraulic pressure when not in use. Always store the hydraulic tool without pressure.
- Never use brake fluid, transmission or engine oil, etc. in hydraulic systems. Only use hydraulic oil.

Vérin hydraulique avec broches de traction | 17 t.



COMPOSANTS

- 1 Vérin hydraulique
- 2 Écrou pour broche de traction M16x1,5
- 3 Rondelle d'écartement
- 4 Vis de traction M25x1,0 à filetage intérieur (240 mm)
- 5 Vis de traction M14x1,5 à filetage mâle (240 mm)
- 6 Vis de traction M17x1,0 à filetage intérieur (240 mm)
- 7 Vis de traction M18x1,5 à filetage intérieur (250 mm)
- 8 Vis de traction M17x1,0 à filetage intérieur (315 mm)
- 9 Vis de traction M14x1,5 à filetage mâle (315 mm)

UTILISATION PRÉVUE

Ce vérin hydraulique avec broches de traction permet de démonter les injecteurs grippés. Le vérin peut être utilisé en conjonction avec les articles BGS 8782, par exemple.

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant de monter et d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- N'autorisez pas les enfants à jouer avec le produit ou son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Ne permettez pas que des personnes non formées travaillent avec ce produit.
- Utilisez toujours ce produit en faisant preuve de bon sens. Restez vigilant. Observez la zone de travail en travaillant et appliquez le bon sens.
- Assurez-vous de vous trouver toujours en une position stable et bien équilibrée.
- N'introduisez pas les mains dans les composants. Risque d'écrasement.
- Veillez à ne pas dépasser la pression maximale.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisez exclusivement des accessoires adaptés à l'utilisation avec des outils hydrauliques.
- Vérifiez régulièrement que le produit n'est pas endommagé.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé. Faites-le réparer par une personne compétente ayant des connaissances en hydraulique.
- Ne pas respecter ces instructions peut entraîner de graves blessures et/ou des dommages matériels.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Les emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



PROTECTION AU TRAVAIL

Lorsque vous utilisez cet outil, portez toujours l'équipement de protection suivant :

- Lunettes de protection
- Chaussures de sécurité antidérapantes
- Gants de travail

**DONNÉES TECHNIQUES**

Pression de service : maxi. 700 bar

Diamètre du piston : 30 mm

Course du piston : 16 mm

Alésage de réception de la broche : 35 mm

UTILISATION

1 Vérin hydraulique

2 Écrou de broche de traction

4-9 Broches de traction

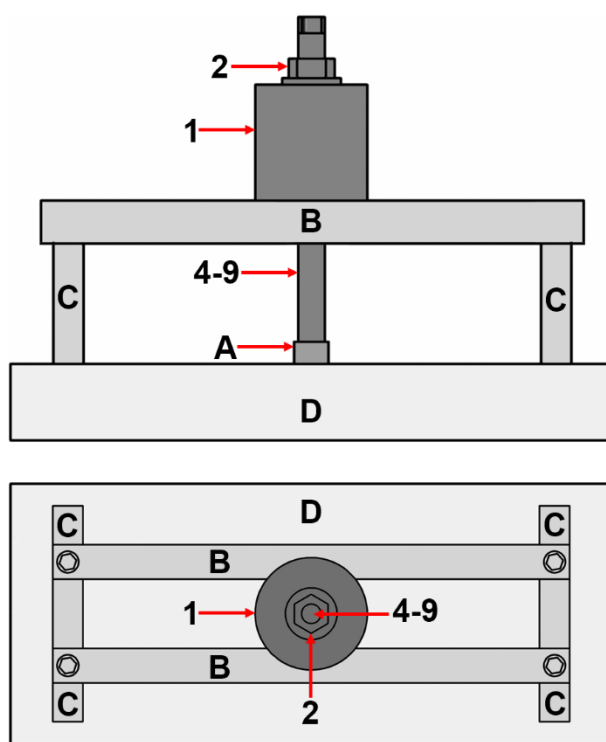
A Injecteur/adaptateur

B Pont

C Supports

D Culasse

Les composants A-D ne sont pas inclus dans la livraison et servent exclusivement à l'illustration de l'outillage.

**RANGEMENT ET ENTRETIEN**

- Veillez à prendre soin du produit, afin de garantir sa disponibilité et sa sécurité lors de son utilisation. Ne nettoyez le vérin qu'à l'aide d'un tissu sec, sans effiloches.
- Vérifiez régulièrement que le produit n'est pas endommagé.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé. Faites-le réparer par une personne compétente ayant des connaissances en hydraulique.
- Rangez le produit en un lieu sec et sécurisé, hors de la portée des enfants.
- En cas de non-utilisation, éliminez la pression hydraulique. Rangez toujours l'outil hydraulique sans pression.
- N'utilisez jamais du liquide de frein, de l'huile de transmission ou de moteur, etc. dans des systèmes hydrauliques. N'utilisez que de l'huile hydraulique.

Cilindro hidráulico con husillos de tracción | 17 t.



COMPONENTES

Cilindro hidráulico
Tuerca de husillo de tracción M16x1,5
Disco distanciador
Husillo de tracción M25x1,0 rosca interior (240 mm)
Husillo de tracción M14x1,5 rosca exterior (240 mm)
Husillo de tracción M17x1,0 rosca interior (240 mm)
Husillo de tracción M18x1,5 rosca interior (250 mm)
Husillo de tracción M17x1,0 rosca interior (315 mm)
Husillo de tracción M14x1,5 rosca exterior (315 mm)

USO PREVISTO

Este cilindro hidráulico con husillos de tracción sirve para desmontar los inyectores atascados. El cilindro puede utilizarse junto con, por ejemplo, BGS 8782.

ATENCIÓN

Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad que contiene antes de montar y utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con el producto o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- No permita que personas no capacitadas trabajen con este producto.
- Utilice el producto aplicando el sentido común. Manténgase atento. Observe el área de trabajo mientras trabaja y enfoque su trabajo con sentido común.
- Asegúrese siempre de tener un soporte firme para poder mantener el equilibrio en todo momento.
- No introduzca la mano en los componentes. Riesgo de aplastamiento.
- Asegúrese de que no se supere la presión máxima de carga.
- No haga ninguna modificación en el producto.
- Utilice únicamente accesorios diseñados para su uso con herramientas hidráulicas.
- Compruebe periódicamente si el producto está dañado.
- No utilice el producto si está dañado. Haga que lo repare una persona competente con conocimientos de hidráulica.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños personales y/o materiales.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Los embalajes deben ser clasificados, llevados a un centro de reciclaje y desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.



PROTECCIÓN DEL TRABAJO

Cuando utilice esta herramienta, póngase siempre el siguiente equipo de protección:

- Gafas de protección
- Zapatos de seguridad antideslizantes
- Guante de trabajo

**DATOS TÉCNICOS**

Presión de funcionamiento: máx. 700 bar

Diámetro del pistón: 30 mm

Carrera del pistón: 16 mm

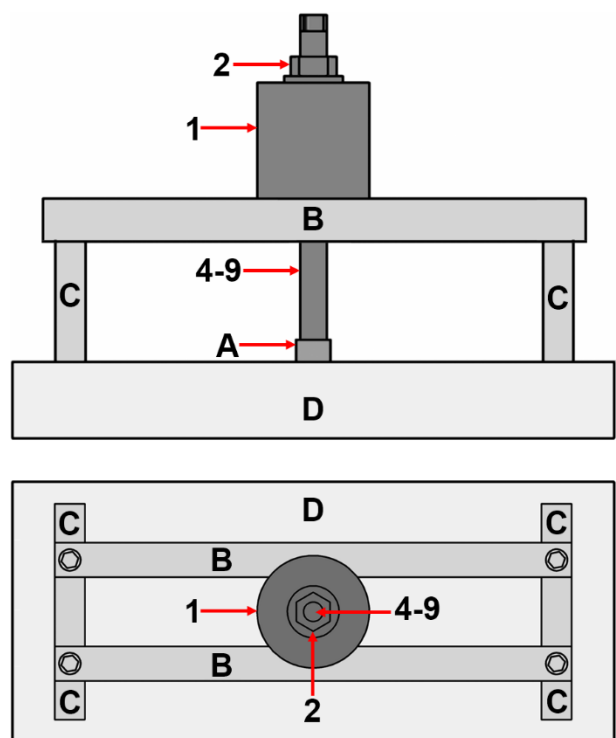
Orificio de montaje del husillo: 35 mm

APLICACIÓN

- 1** Cilindro hidráulico
- 2** Tuerca del eje de tracción
- 4-9** Husillos de tracción

- A** Inyector / adaptador
- B** Puente
- C** Soportes
- D** Culata

Los componentes A-D no están incluidos en el suministro y sirven solo para ilustrar la herramienta.

**ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO**

- Mantenga cuidadosamente el producto para asegurar que está preparado para su uso. Limpie el cilindro solo con un paño seco y sin pelusas.
- Compruebe periódicamente si el producto está dañado.
- No utilice el producto si está dañado. Haga que lo repare una persona competente con conocimientos de hidráulica.
- Guarde el producto en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.
- Libere la presión hidráulica cuando no lo utilice. Guarde la herramienta hidráulica siempre sin presión.
- No utilice nunca líquido de frenos, aceite de transmisión o de motor, etc. en los sistemas hidráulicos. Use exclusivamente aceite hidráulico.